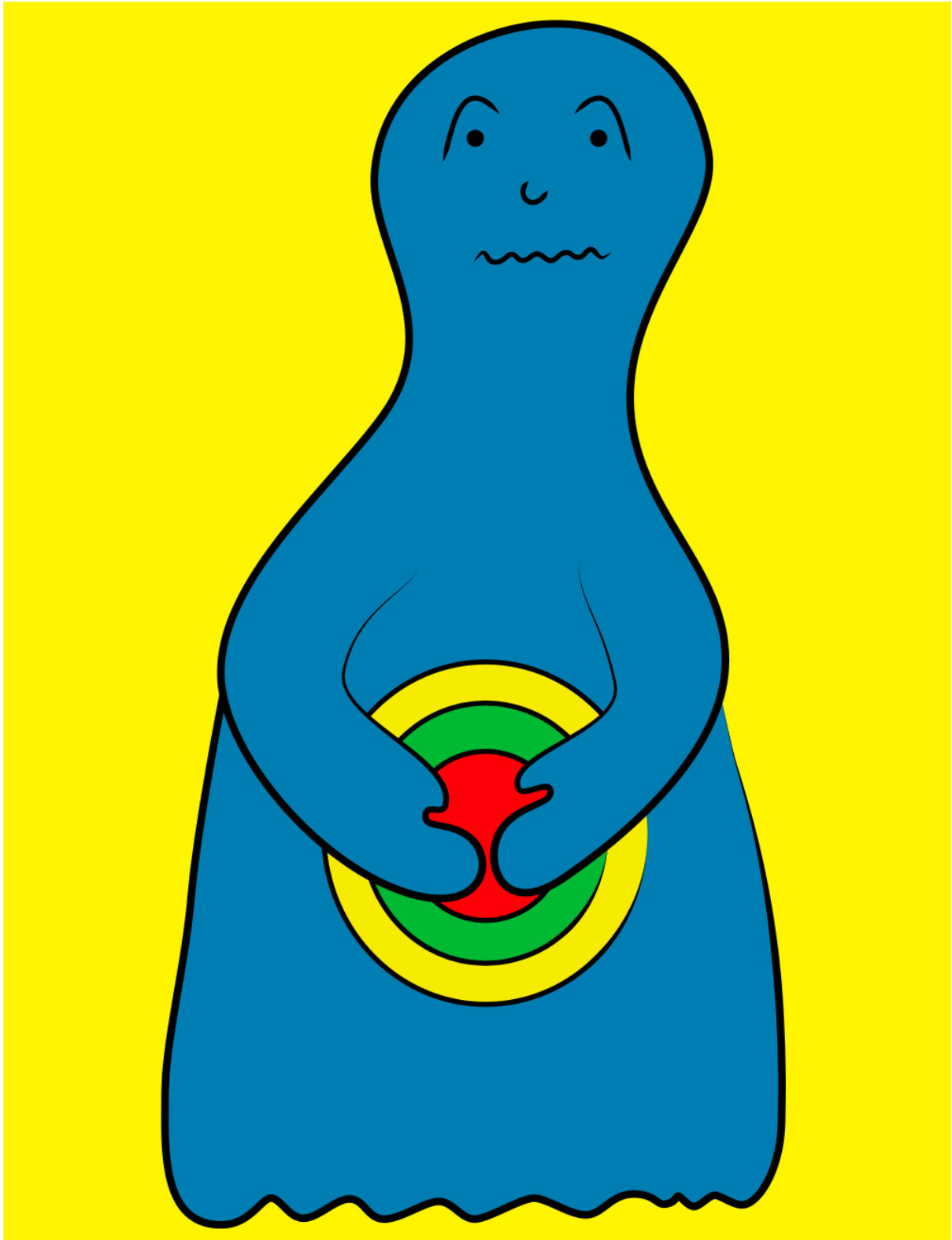


TŪPĀPA'Ū



Te poroi a te Faatere Hau o te Haapiiraa

Te ha'api'ira'a i te reo e te ta'ere mā'ohi, o te tahi iā o te mau fā nui a te hau fenua. Nō te fa'a'ohiera'a i taua ha'api'ira'a ra, 'ua pūpūhia i roto i te mau 'orometua, 'a tau matahiti i teienei, rave rau moiha'a 'āpī, tei pāhono ato'a i te arata'ira'a a te papa ha'api'ira'a. 'Ia ō ato'a te mau reo mā'ohi i roto i mau fa'anahora'a ato'a o teie nei tau.

Nō reira, 'ia riro mau ā teie puta hōho'a ei moiha'a pāpū nō te ha'amaita'i i te mau 'ite o te tamari'i i te pae o te parau, te tai'o e te pāpa'i e tae noa atu i te pae o te ta'ere mā'ohi. Māuruuru !

Nicole a SANQUER-FAREATA

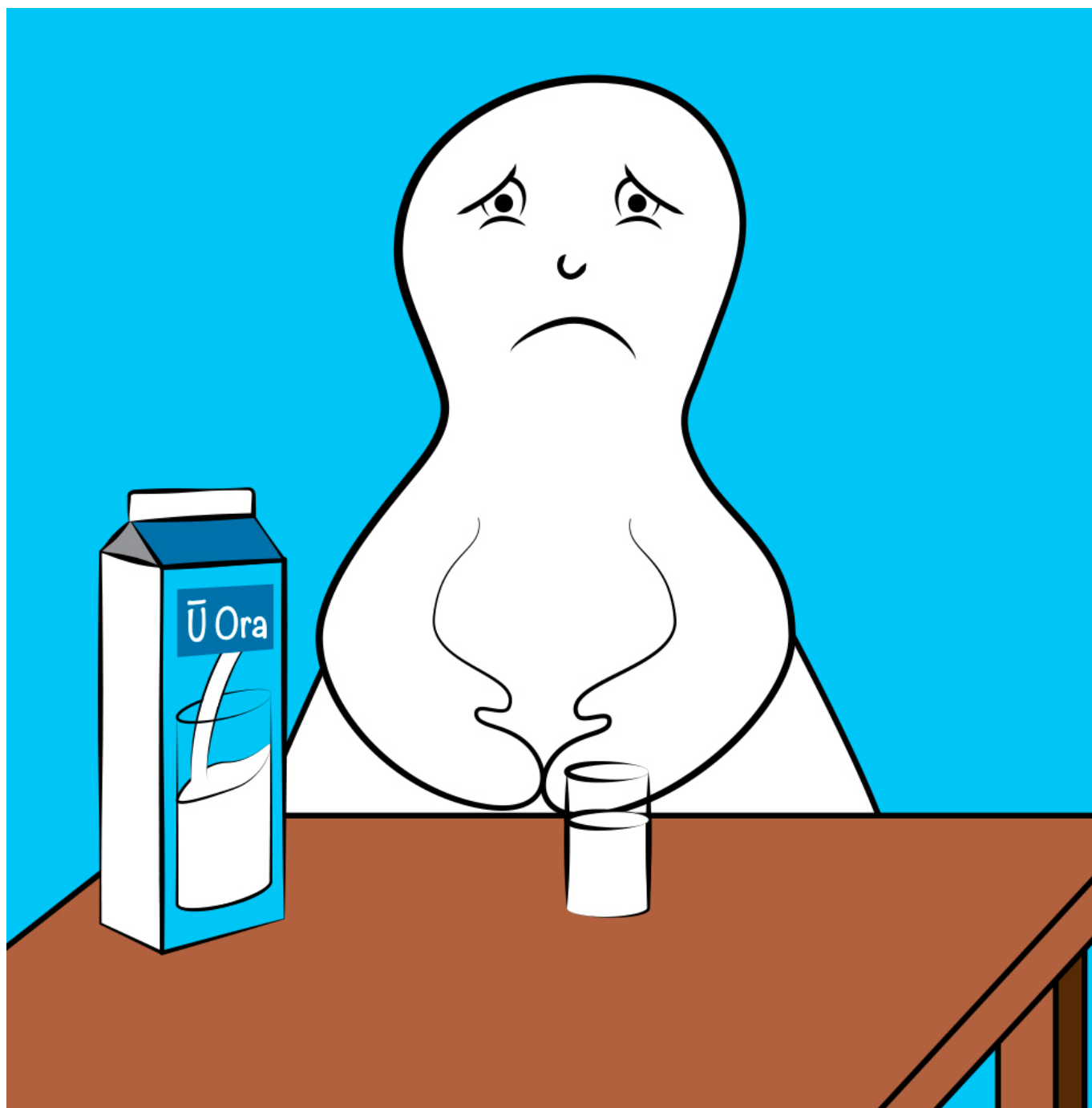
Mot du ministre de l'éducation

L'enseignement des langues et culture polynésiennes est une des priorités du gouvernement de la Polynésie française. Afin de faciliter cet enseignement, depuis ces dernières années, l'accent est mis sur la dotation des enseignants en outils innovants et qui répondent aux programmes officiels. Au-delà, il s'agit de donner aux langues polynésiennes une touche de modernité.

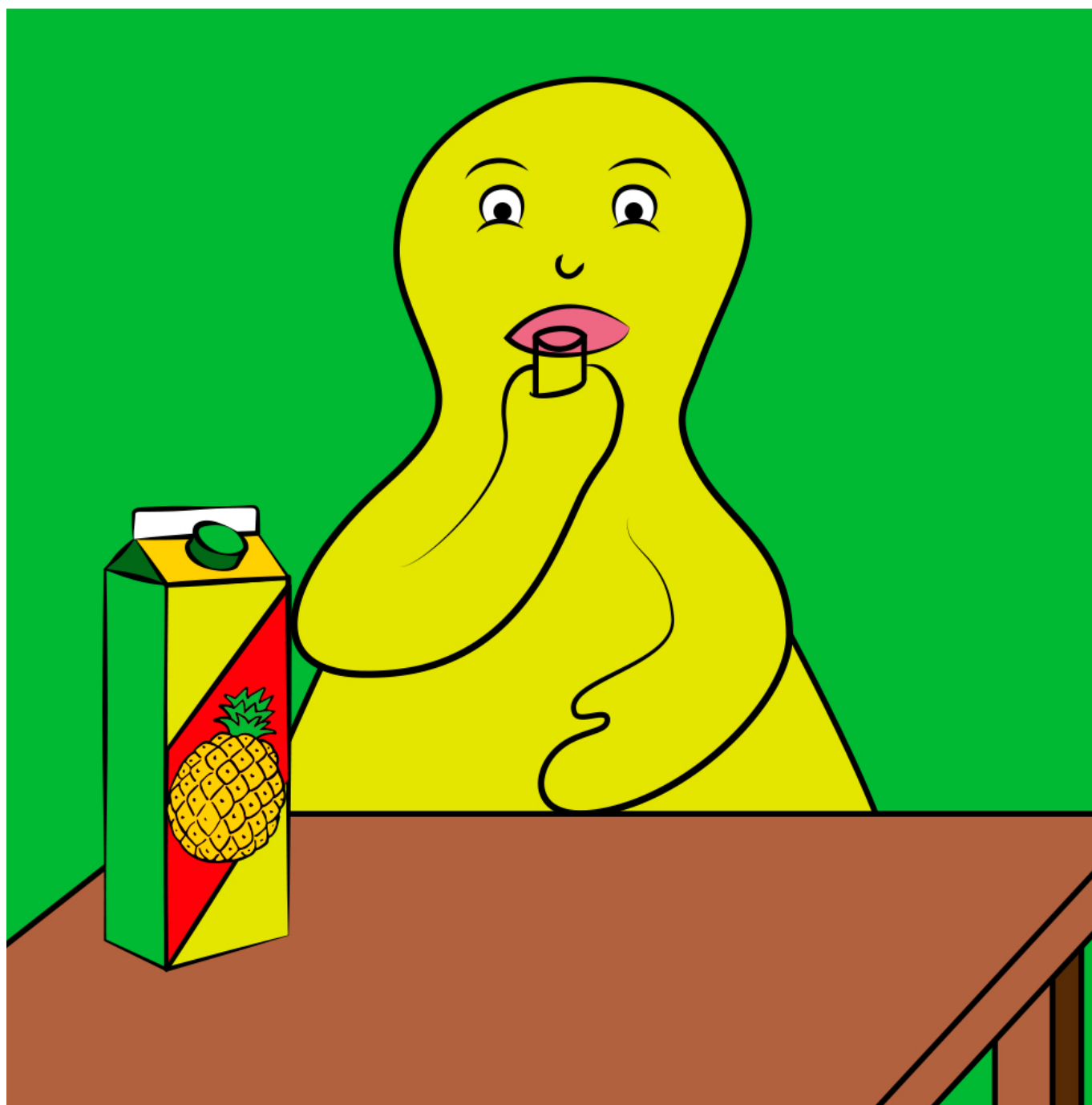
Puisse cet album être un outil de développement des compétences langagières et culturelles au service de nos élèves. Māuruuru !

Mme Nicole SANQUER-FAREATA





'Ua fiu roa 'o Tūpāpa'ū i te inura'a i te ū.
Mana'o atura e inu i te ta'i vai 'ē.



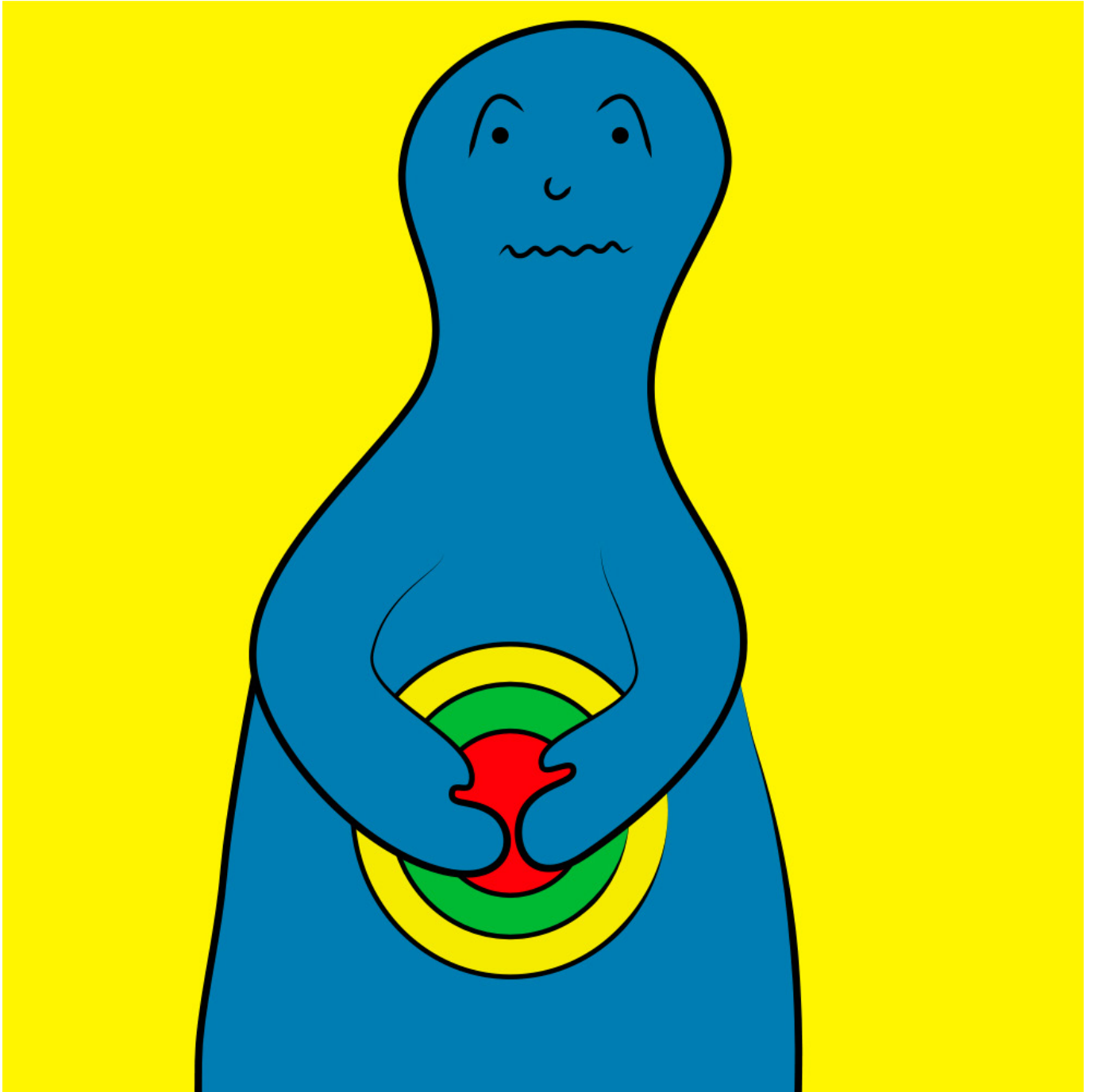
Inu mai nei i te vai monamona
painapa ... re'are'a mai nei.



Inu atura i te vai monamona rōpere...
'ura'ura atura.

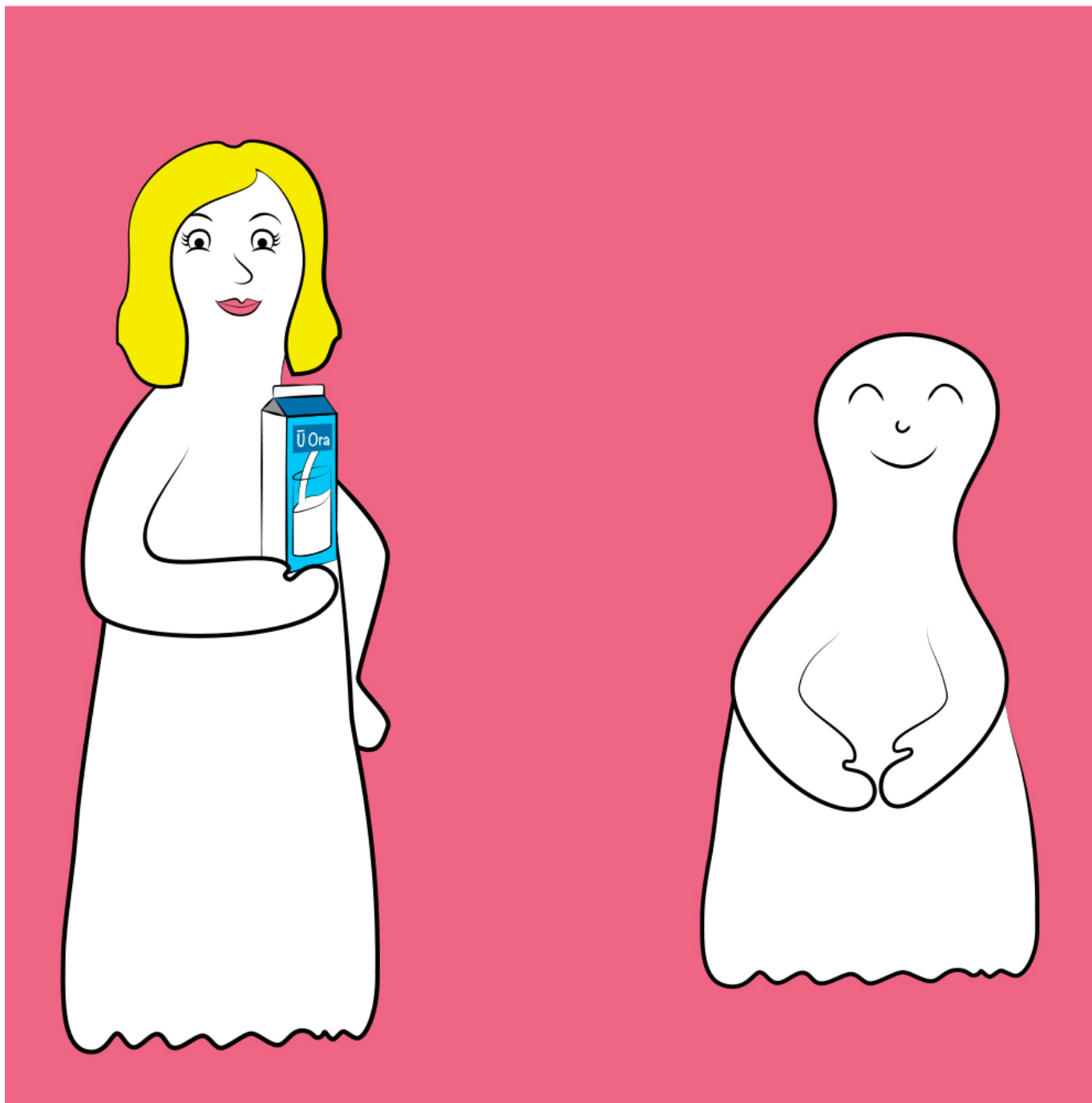


Inu i'ora i te vai monamona mīneta...
matie i'ora.



Āue, 'ua 'āno'ino'i noa te inu !

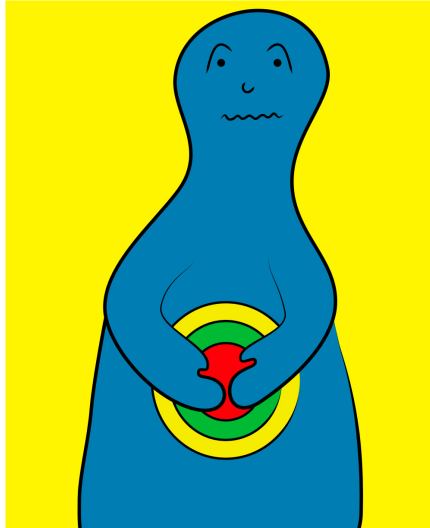
'Ua pā'o roa tōna 'ōpū ; moana roa
a'era tōna 'ō'o'a mata.



« Tūpāpa'ū, teie te ta'i ū 'a inu. »

I tōna inura'a i te ū, maita'i mai nei.

« 'Āue te monamona ē ! »



TŪPĀPA'Ū

Français

Tūpāpa'ū n'aime plus le lait. Il décide alors de boire autre chose.

Il boit du jus d'ananas...
puis devient tout jaune.

Il boit du jus de fraise...
puis devient tout rouge.

Il boit du jus de menthe...
puis devient tout vert.

Tout s'est mélangé, il a mal au ventre ; il devient alors tout bleu.

« Tūpāpa'ū, voici du lait ! »

Quand il le boit,
il redevient tout blanc.

Finalement, quel délice !

Anglais

Tūpāpa'ū doesn't like milk anymore.
He decides to drink something else.

He drinks pineapple juice
and turns yellow.

He drinks strawberry juice ...
and turns red.

He drinks mint juice ...
and turns green.

Everything is mixed up, he has a
stomach ache; and then he becomes
completely blue.

"Tūpāpa'ū, here is some milk"
When he drinks it,
he turns back to white.

After all, what a delight!

PATURA'A

Ropati a TEHAAMOANA - 'Orometua rauti reo tahiti

TI'A'AURA'A I TE 'ŌPUARA'A

Rahiti a BUCHIN - Pū ha'afaufa'a i te ha'api'ira'a o te mau reo
'e te ta'ere mā'ohi

TĀH ŌHO 'ARA'A

Ropati a TEHAAAMOANA - (Ha'amaita'ihia e OBA COM)

FA'ATE RE O TE 'ŌPUARA'A

Greig a MOANA - Mata hi'opo'a ti'a'au i te ha'api'ira'a o te mau reo mā'ohi

FA'ATE RE O TE HA 'ARA'A MA UIHA 'A

Nicole a SANQUER-FAREATA

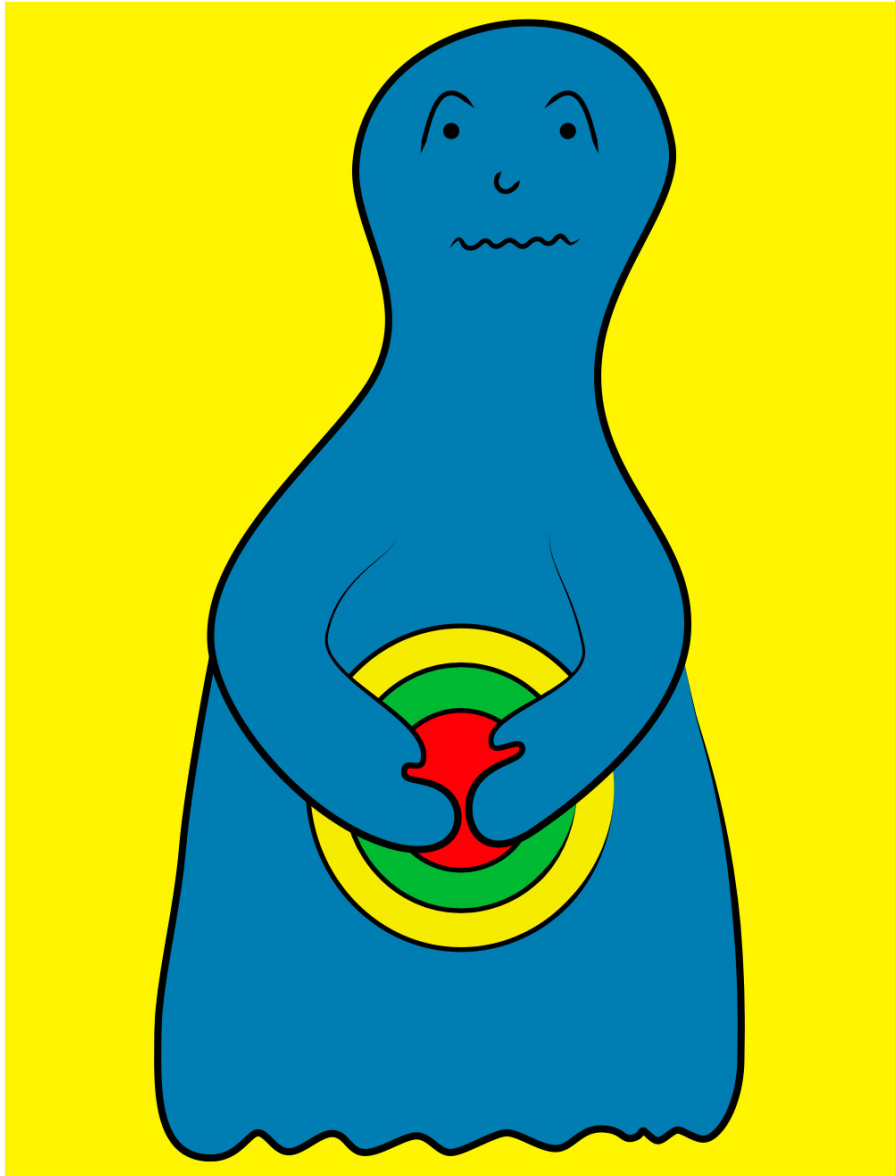
FA'ANAHONAHORA'A 'API PARAU

DGEE

Fa'aterera'a hau nō te ha'api'ira'a

© MEA - DGEE 2022

www.ebooks.education.pf



'Ua fiu roa 'o Tūpāpa'ū i te inura'a i te ū.

Mana'o atura e inu i te ta'i vai 'ē.

Inu mai nei i te vai monamona

painapa ... re'are'a mai nei.

